

《菩薩蠻·新寒中酒敲窗雨》納蘭性德(1655-1685) 江紹倫英譯

《Tune· Buddhist Dancer》Nalan Xingde(1655-1685)

新寒中酒敲窗雨 殘香細裊秋情緒 才道莫傷神 青衫濕一痕  
無聊成獨卧 彈指韶光過 記得別伊時 桃花柳萬絲

Drunken I feel cold as rains batter the window sill  
Autumn sadness deepen by fading smoke incents few  
I remind myself not to feel sad  
Still my cotton clothe has tear-stains added

Having nothing to do I lie down for the day  
Our good time together had passed away  
I remember when you left me not long ago  
Peach flowers and willow wickers did not let you go